

聖雅福音基督教會會員公約 HECSD CHURCH COVENANT

我們相信，自己蒙神的恩典帶領悔改，已接受耶穌基督為救主，且以受洗宣告信仰。我們同意聖雅福音基督教會的信仰告白、組織架構和領導。我們感到聖靈的帶領，願意加入神的家—聖雅教會—成為會員。我們在此，奉父、子、聖靈的名，依靠祂恩典的幫助，嚴肅並喜樂地肯定我們對彼此的誓約。 Having been brought by God's grace to repent and believe in the Lord Jesus Christ and to give up ourselves to him, and having been baptized upon our profession of faith, in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, we do now, relying on his gracious aid, solemnly and joyfully renew our covenant with each other as members of Harvest Evangelical Church of San Diego. We will willingly submit to its doctrinal statement and the bylaws of EFC.

- ❖ 我們將在和平的聯絡中為聖靈的合一而工作並禱告。 We will work and pray for the unity of the Spirit in the bond of peace.
- ❖ 既然成為基督教會的會員，我們將在弟兄之愛中同行，彼此關愛、守望，在必要時彼此忠心地勸戒、懇求。 We will walk together in brotherly love, as becomes the members of a Christian church. We will exercise an affectionate care and watchfulness over each other, and faithfully admonish and entreat one another as occasion may require.
- ❖ 我們不會放棄聚會，也不會忽略為自己與他人禱告。 We will not forsake the assembling of ourselves together, nor neglect to pray for ourselves and others.
- ❖ 我們將努力以主的栽培與勸戒，隨時扶助需要我們幫助的人，並用純潔與愛心的榜樣，來追求家人與朋友的得救。 We will endeavor to bring up people who may at any time be under our care, in the nurture and admonition of the Lord, and seek the salvation of our family and friends by a pure and loving example.
- ❖ 我們將在他人喜樂時與他們同樂，並努力以溫柔與同情，分擔別人的重擔與傷痛。 We will rejoice at each other's happiness and endeavor with tenderness and sympathy to bear each other's burdens and sorrows.
- ❖ 靠著神的幫助，我們要儆醒地生活，拒絕不敬虔世俗的貪欲，記得我們已靠著洗禮與主同被埋，並從象徵性的墳墓中與主同復活，所以我們有一個特殊的義務，來過一個嶄新的、聖潔的生活。 We will seek, by God's aid, to live carefully in the world, denying ungodliness and worldly lusts, and remembering that, as we have been voluntarily buried by baptism and raised again from the symbolic grave, so there is on us a special obligation now to lead a new and holy life.
- ❖ 我們將一起努力，堅持教會忠實的福音工作，並持守敬拜、聖禮、紀律、和教義。我們將甘心情願並規律地奉獻，以支援各樣聖工支出、賙濟窮人，以及把福音傳到萬國。 We will work together for the continuance of a faithful evangelical ministry in this church, as we sustain its worship, ordinances, discipline, and doctrines. We will contribute cheerfully and regularly to the support of the ministry, the expenses of the church, the relief of the poor, and the spread of the gospel through all nations.
- ❖ 當我們搬離此地時，我們將儘快加入其他教會，在那裏實行此公約的精神，與神話語的原則。 We will, when we move from this place, as soon as possible unite with some other church where we can carry out the spirit of this covenant and the principles of God's Word.
- ❖ 願主耶穌基督的恩惠、天父的慈愛、以及聖靈的交通，與我們全體同在。阿們。 May the grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit be with us all. Amen.

簽名 Signature _____ 日期 Date： ____月 ____日 _____年